



**EIROPAS SAVIENĪBAS
PADOME**

**Briselē, 2007. gada 13. decembrī
(OR. en)**

16127/07

**Starpiestāžu lieta:
2006/0142 (COD)**

LIMITE

**VISA 374
CODEC 1409
COMIX 1043**

DARBA REZULTĀTI

Sanāksme:	Vīzu darba grupa / Jauktā komiteja (ES un Islande/Norvēģija/Šveice)
Datums:	2007. gada 27. un 28. novembris
K-jas pr. Nr.:	11752/1/06 REV 1 VISA 190 CODEC 771 COMIX 662 (COM(2006) 403 galīgā redakcija + galīgā redakcija/2 (en,fr,de))
Temats:	Projekts Eiropas Parlamenta un Padomes Regulai, ar ko izveido Kopienas Vīzu kodeksu

EE ir nosūtījusi Padomes Ģenerālsekretariātam priekšlikumu 32. panta 2. punktu pārformulēt šādi: "Ja vīzu pieprasa pie ārējās robežas, prasību par ceļojumu medicīnisko apdrošināšanu var atcelt saskaņā ar valsts tiesību aktiem, ja tādā veidā var aizsargāt valsts kultūras intereses, kā arī intereses ārpolitikas, attīstības politikas jomā vai citā sabiedrības interesēm būtiski svarīgā jomā vai humānu apsvērumu dēļ."

EE skaidro, ka šis formulējums ir līdzīgs formulējumam Padomes Lēmumos 2006/440/EK un 2004/17/EK. Tādējādi tiktu aptverts vairums gadījumu, kad varētu tikt atcelta prasība par ceļojumu medicīnisko apdrošināšanu.

Pamatojoties uz Komisijas priekšlikumu, Vīzu darba grupa izskatīja 33. līdz 49. pantu un XII pielikumu. Šīs izskatīšanas rezultāti ir izklāstīti šīs piezīmes pielikumā.

33. pants¹

Vīzas, ko pie ārējās robežas izsniedz jūrniekiem² tranzītā

1. Jūrniekam, kam, šķērsojot dalībvalstu ārējās robežas, ir jābūt vīzai³, tranzīta vīzu var izsniegt pie robežas, ja:
 - (a) viņš atbilst 32. panta 1. punktā paredzētajiem nosacījumiem un
 - (b) viņš šķērso attiecīgo robežu, lai uzkāptu vai atkārtoti uzkāptu uz kuģa vai arī nokāptu no kuģa, uz kura viņš attiecīgi strādās vai ir strādājis par jūrnieku⁴.
2. Pirms vīzas izsniegšanas pie robežas jūrniekam tranzītā kompetentās valsts iestādes izpilda XII pielikuma 1. daļā izklāstītos noteikumus un nodrošina, ka ir veikta vajadzīgās informācijas apmaiņa par konkrēto jūrnieku, izmantojot pienācīgi aizpildītu veidlapu jūrniekiem tranzītā, kas iekļauta XII pielikuma 2. daļā⁵.
3. Šo pantu piemēro, neskarot 32. panta 3., 4. un 5. punktu⁶.

¹ EL un KY iesniedza atrunu.

² SK jautāja, vai būtu jānošķir termini "*seamen*" (jūrnieks) un "*seafarers*" (jūrasbraucējs).

³ FI un DE uzskata, ka vajadzētu paredzēt iespēju izsniegt grupu vīzas. COM nevēlas saglabāt šāda veida vīzas.

⁴ PT uzskatīja, ka būtu jāļauj dalībvalstīm noteikt, vai ļaut jūrniekiem nokāpt no kuģa bez vīzas, un ierosināja punkta beigās pievienot frāzi "..., vai arī nolūkā sniegt atļauju izkāpt krastā." COM ņēma vērā ierosinājumu. BE brīdināja, ka PT ierosinājums varētu būt piemērs tādām neatbilstībām starp FAL konvenciju un EK tiesību aktiem attiecībā uz jūrniekiem, kas bija iekļautas Imigrācijas, robežu un patvēruma stratēģiskās komitejas (SCIFA)/Jauktās komitejas 2007. gada 21. novembra sanāksmes darba kārtībā.

⁵ NO jautāja, vai jūrniekiem jābūt gan pases numuram, gan jūrnieka grāmatiņai. COM atbildēja, ka XII pielikuma 2. daļa ir izņemta no Regulas (EK) Nr. 415/2003 un ka kopš tā laika dalībvalstis ir piemērojušas šo regulu bez problēmām. COM ir gatava vajadzības gadījumā grozīt formulējumu.

⁶ Pēc BE un NL lūguma COM ierosināja iekļaut atsauci uz 32. panta 2. un 6. punktu.

III SADAĻA: Administratīvā vadība un organizācija

34. pants¹

Vīzu daļu darba organizēšana

- 1². Dalībvalstis ir atbildīgas³ par savu diplomātisko pārstāvniecību un konsulāro dienestu vīzu daļu darba organizēšanu⁴.

Lai novērstu modrības mazināšanos un aizsargātu darbiniekus no pakļautības vietēja mēroga spiedienam, ievieš rotācijas kārtību darbiniekiem, kas tieši strādā ar pieteikumu iesniedzējiem. Neskarot pakalpojumu kvalitāti vai uzdevumu pārzināšanu, darbiniekus rotācijas kārtībā maina vismaz reizi pusgadā⁵. Īpašu vērību pievērš darba organizēšanas skaidrībai un precīzai pienākumu piešķiršanai / sadalei attiecībā uz galīgo lēmumu pieņemšanu par vīzu pieteikumiem. Atļauju piekļūt VIS un SIS un citai konfidencialai informācijai piešķir ierobežotam skaitam attiecīgi pilnvarotu darbinieku, kas nosūtīti darbā uz pārstāvniecību⁶. Veic attiecīgus pasākumus, lai novērstu neatļautu piekļuvi šādām datubāzēm.

2. Uz vīzu ielīmju glabāšanu un apstrādi attiecas ļoti stingri drošības pasākumi, lai novērstu krāpšanu vai nozaudēšanu⁷. Reģistrē gan izsniegtās vīzu ielīmes, gan anulētās vīzas ielīmes⁸.

¹ SE iesniedza atrunu par visu pantu.

² NL iesniedza atrunu.

³ COM ierosināja mainīt struktūru, lai frāze "Dalībvalstis ir atbildīgas" atteiktos uz visiem panta noteikumiem.

⁴ NL un SI ierosināja visā dokumentā aizstāt vārdus "diplomātiskās pārstāvniecības un konsulārie dienesti" ar vārdiem "vīzu iestādes".

⁵ NL, BE, SE, SK, EE, PT, DK, NO, EL, FR, CY un FI uzskatīja, ka sešu mēnešu laikposms ir par īsu, un uzsvēra, ka rotācija dažreiz nav iespējama, ja ir tikai viena persona. LV un IT piekrita rotācijas principam, taču uzsvēra, ka, piemērojot šo principu, būtu jāpieļauj zināma rīcības brīvība. LU ierosināja svītrot šīs daļas pirmos divus teikumus. FR ierosināja svītrot visu šo daļu.

⁶ NL, BE, SE, SK, DK un FI ierosināja aizstāt vārdus "attiecīgi pilnvaroti darbinieki, kas nosūtīti darbā uz pārstāvniecību" ar vārdiem "attiecīgi pilnvaroti darbinieki", kā lietots VIS regulā. LU uzskatīja, ka tas būtu jāatstāj attiecīgās dalībvalsts ziņā. LT ierosināja svītrot vārdus "kas nosūtīti darbā uz pārstāvniecību".

⁷ SK un FR ierosināja svītrot pirmo teikumu, jo tas ir pārāk tehnisks, lai to iekļautu šeit.

⁸ DE uzskata, ka punkts ir pārāk tehnisks, lai to iekļautu juridiskā dokumentā. To vajadzētu iekļaut rokasgrāmatas skaidrojumā. Turklāt DE norādīja, ka vīzu ielīmju saraksts un pašas vīzu ielīmes būtu jāglabā atsevišķi, lai novērstu to, ka zādzības gadījumos zaudē informāciju par vīzu numuriem.

3. Dalībvalstu diplomātiskās pārstāvniecības un konsulārie dienesti arhivē vīzas pieteikumu papīra kopijas. Katrā atsevišķā lietā ir iekļauta pieteikuma veidlapa, attiecīgo apliecinājuma dokumentu kopijas, dati par veiktajām pārbaudēm un izsniegtās vīzas kopija¹, lai darbinieki vajadzības gadījumā varētu restaurēt situāciju, kādā pieņemts lēmums par pieteikumu.
- Atsevišķas lietas glabā piecus gadus gan tad, ja vīza ir izsniegta, gan tad, ja tā ir atteikta².

¹ **NL, DE, DK, BE** un **LV** uzskatīja, ka nav vajadzīga vīzas kopija, jo tā ir jau glabāta *VIS*.
² **EE, HU** un **SE** nepiekrīta šajā pantā iekļautajām prasībām. **SE, DK, NO, BE, LV** un **PT** vēlējās lietot tikai vārdu "kopijas", nevis "papīra kopijas". **SK** piekrīta Komisijas priekšlikumam un ierosināja pieļaut zināmu elastību attiecībā uz jautājumu par elektroniskām vai papīra kopijām. Turklāt **SK** uzskata, ka pirmās daļas beigas nav vajadzīgas. **COM** uzsvēra, ka diskusijās par *VIS* regulu delegācijas bija pret elektronisku kopiju izgatavošanu. **Priekšsēdētājs** uzsvēra, ka jāglabā papīra kopija, jo tajā ir pieteikuma iesniedzēja paraksts, ar ko viņš/viņa apliecina, ka veidlapā uzrādītā informācija ir pareiza. **SE, NL, DK, BE, LV** un **CZ** uzskatīja, ka 5 gadu laikposms ir pārāk garš. **LT** uzsvēra, ka būtu jāšķir nelabvēlīgi lēmumi par vīzu pieteikumiem (piekristu 5 gadiem) no labvēlīgiem lēmumiem (vajadzētu paredzēt īsāku laikposmu). **FR** iesniedza izpētes atrunu par visu punktu. **NL, DE** un **BE** jautāja, kad sākas laikposms – no labvēlīga lēmuma pieņemšanas dienas, no pieteikuma iesniegšanas dienas vai ...? **COM** atbildēja, ka tai vajadzētu būt lēmuma pieņemšanas dienai. **HU** norādīja, ka vajadzētu saskaņot formulējumus par spēkā neesošām, atsauktām, anulētam, atteiktām vīzām. **COM** piekrīta to izdarīt. **BE** iesniedza izpētes atrunu par principu – izsniedzot vīzu, saglabāt dokumentus.

Resursi vīzas pieteikumu apstrādei un diplomātisko pārstāvniecību un konsulāro dienestu uzraudzībai

1. Dalībvalstis norīko pietiekamu skaitu attiecīgu darbinieku veikt uzdevumus, kas saistīti ar vīzu pieteikumu apstrādi, tādā veidā, lai savās diplomātiskajās pārstāvniecībās un konsulārajos dienestos nodrošinātu efektīvu un saskaņotu darbu ar vīzas pieteikumiem un pieteikumu iesniedzējiem ² . Telpām būtu jāatbilst attiecīgām funkcionālām prasībām un tajās būtu jābūt iespējai veikt atbilstīgus drošības pasākumus.
2. Dalībvalstu centrālās iestādes nodrošina pietiekamu apmācību gan darbā uz pārstāvniecību nosūtītiem darbiniekiem, gan vietējiem darbiniekiem, un ir atbildīgas par to nodrošināšanu ar pilnīgu, precīzu un atjauninātu informāciju par attiecīgiem Kopienas un valsts tiesību aktiem.
3. Dalībvalstu galvenās iestādes nodrošina biežu un pienācīgu vīzas pieteikumu apstrādes norises uzraudzību un veic korektīvus pasākumus, ja tiek atklātas novirzes no noteikumiem.

¹ **FR** un **NL** ierosināja svītrot visu pantu.

² **CZ** uzsvēra, ka būtu jāiekļauj ieteikumi par nodarbināto darbinieku skaitu attiecībā uz grūtībām, ar ko darbinieki varētu sastapties, ņemot vērā nelikumīgas migrācijas apjomu attiecīgajā vietā. **PL** uzskatīja, ka ir jārisina pieņemams darba slogs un atalgojums attiecībā uz konsulātiem, kas saskaras ar lielu nelikumīgas migrācijas apjomu. **IT** uzskatīja, ka ir grūti šādu informāciju iekļaut juridiskajā dokumentā. **BE** atsaucās uz regulas priekšlikuma 10. apsvērumu un norādīja, ka ar to pietiek, lai risinātu lietu. **COM** uzstāja, ka ir svarīgi saglabāt šos noteikumus, īpaši vārdus "pietiekamu skaitu" EP attiecībā uz vajadzību pēc ārpakalpojumiem.

36. pants¹

Darbinieku izturēšanās, apstrādot vīzu pieteikumus

1. Dalībvalstu diplomātiskās pārstāvniecības un konsulārie dienesti nodrošina, ka pieteikumu iesniedzēji tiek uzņemti, ievērojot pieklājības normas.
2. Konsulārie darbinieki, veicot savus pienākumus, pilnībā respektē cilvēka cieņu. Visi veiktie pasākumi ir samērīgi ar šādu pasākumu mērķiem.
3. Veicot savus uzdevumus, konsulārie darbinieki nediskriminē personas dzimuma, rases vai etniskās izcelsmes, reliģijas vai ticības, invaliditātes, vecuma vai seksuālās orientācijas dēļ.

37. pants

Sadarbības formas attiecībā uz vīzu pieteikumu saņemšanu

Dalībvalstis var iesaistīties šādos sadarbības veidos –

- a) "telpu dalīšana": vienas vai vairāku dalībvalstu diplomātisko dienestu vai konsulāro pārstāvniecību darbinieki apstrādā tiem adresētos pieteikumus (tostarp biometriskos identifikatorus) citas dalībvalsts diplomātiskajā dienestā vai konsulārajā pārstāvniecībā, un izmanto šīs dalībvalsts ierīces. Attiecīgās dalībvalstis vienojas par telpu dalīšanas ilgumu un tās izbeigšanas nosacījumiem, kā arī par administratīvo maksājumu daļu, kas jāsaņem dalībvalstij, kuras diplomātisko dienestu vai konsulāro pārstāvniecību izmanto.

¹ NL, FR, IT, EE un SK iesniedza atrunu, norādot, ka šis nav jāsaģlabā juridiskajos noteikumos, bet gan apsvērumos..

- b) "Kopīgi vīzu pieteikumu centri": divu vai vairāku dalībvalstu diplomātiskos dienestus vai konsulārās pārstāvniecības izvieto vienā ēkā, lai saņemtu tiem adresētos vīzu pieteikumus (tostarp biometriskos identifikatorus). Vīzu pieteikumu iesniedzējus novirza uz dalībvalsti, kura ir atbildīga par attiecīgā vīzas pieteikuma apstrādi. Dalībvalstis vienojas par šīs sadarbības ilgumu un izbeigšanas nosacījumiem, kā arī par izmaksu sadalījumu attiecīgo dalībvalstu starpā. Viena dalībvalsts ir atbildīga par līgumiem attiecībā uz loģistiku un diplomātiskajām attiecībām ar uzņēmējvalsti.
- c) Sadarbība ar ārpakalpojumu sniedzējiem: Ja vietējie apstākļi nav piemēroti, lai nodrošinātu konsulārās iestādes ar biometrisko identifikatoru reģistrēšanas/uzkrāšanas ierīcēm vai organizētu telpu dalīšanu, vai izveidotu kopīga vīzu pieteikumu centru, tad dalībvalsts vai vairākas dalībvalstis kopīgi var sadarboties ar ārpakalpojumu sniedzēju, kurš nodrošina vīzu pieteikumu pieņemšanu (arī biometrisko identifikatoru iegūšanu). Šādā gadījumā attiecīgā dalībvalsts vai dalībvalstis paliek atbildīgas par tādu datu aizsardzības noteikumu ievērošanu, kas attiecas uz vīzu pieteikumu apstrādi.

38. pants

Sadarbība ar ārpakalpojumu sniedzējiem

1. Sadarbība ar ārpakalpojumu sniedzējiem notiek šādā veidā:
 - a) ārpakalpojumu sniedzējs darbojas kā zvanu centrs, sniedzot vispārēju informāciju par vīzu pieteikšanas prasībām, un atbild par apmeklējumu sistēmu; un/ vai

b) ārpakalpojumu sniedzējs sniedz vispārīgu informāciju par prasībām vīzu pieteikumiem, pieņem no vīzu pieprasītājiem pieteikumus, apliecinājuma dokumentus un biometriskos datus, kā arī iekasē apstrādes maksu (kā noteikts 16. pantā) un nodod pilnīgi nokomplektētas lietas un datus tās dalībvalsts diplomātiskajai pārstāvniecībai vai konsulārajam dienestam, kuras kompetencē ir pieteikuma apstrāde.

2. Attiecīgā dalībvalsts vai dalībvalstis izraugās ārpakalpojumu sniedzēju, kurš spēj nodrošināt visus tehniskus un organizatoriskus drošības pasākumus un dalībvalsts(u) pieprasītos tehniskus un organizatoriskus pasākumus, lai aizsargātu personu datus pret nejaušu vai nelikumīgu iznīcināšanu vai nejaušu nozaudēšanu, pārveidošanu, nesankcionētu atklāšanu vai piekļuvi tiem, īpaši, ja apstrāde ietver datu pārraidi tīklā, kā arī datņu un datu saņemšanu un nodošanu konsulārajam dienestam, kā arī pret visām citām nelikumīgām apstrādes formām.

Izvēloties ārpakalpojumu sniedzēju, dalībvalstu diplomātiskās pārstāvniecības vai konsulārie dienesti rūpīgi izpēta attiecīgā uzņēmuma maksātspēju un uzticamību (tostarp vajadzīgās licences, komercdarbības reģistrāciju, statūtus, banku līgumus) un pārlicinās par to, ka nepastāv interešu konflikts.

3. Ārpakalpojumu sniedzējiem nekādu iemeslu dēļ nav atļauts piekļūt VIS. Piekļūt VIS drīkst vienīgi attiecīgi pilnvarots diplomātiskās pārstāvniecības vai konsulārā dienesta personāls.

4. Attiecīgā dalībvalsts vai dalībvalstis noslēdz līgumu ar ārpakalpojumu sniedzēju saskaņā ar Direktīvas 95/46/EK 17. pantu. Pirms šāda līguma noslēgšanas attiecīgās dalībvalsts diplomātiskā pārstāvniecība vai konsulārais dienests atbilstīgi vietējai konsulārajai sadarbībai informē citu dalībvalstu diplomātiskās pārstāvniecības un konsulāros dienestus un Komisijas delegāciju par to, kāpēc līgums ir vajadzīgs.
5. Papildus Direktīvas 95/46/EK 17. pantā noteiktajiem pienākumiem līgumā ietver arī noteikumus, kuros:
- a) precīzi nosaka pakalpojuma sniedzēja veicamos uzdevumus;
 - b) paredz prasību, lai pakalpojumu sniedzējs darbotos saskaņā ar atbildīgo dalībvalstu norādēm un rīkotos ar datiem tikai vīzas pieteikumā norādīto personas datu apstrādes nolūkā atbildīgo dalībvalstu vārdā saskaņā ar Direktīvu 95/46;
 - c) paredz prasību, lai pakalpojumu sniedzējs sniegtu pieteikumu iesniedzējiem VIS regulā prasīto informāciju;
 - d) nodrošina, ka pakalpojumu sniedzēja telpas jebkurā brīdī ir pieejamas konsulārā dienesta darbiniekiem;
 - e) paredz prasību, lai pakalpojumu sniedzējs ievērotu konfidencialitātes noteikumus (arī to datu aizsardzību, kuri iegūti saistībā ar vīzu pieteikumiem);
 - f) ietver klauzulu par līguma pārtraukšanu un izbeigšanu.

6. Attiecīgā dalībvalsts vai dalībvalstis uzrauga līguma īstenošanu, tostarp:
- a) vispārējo informāciju, ko pakalpojumu sniedzējs sniedz vīzu pieprasītājiem;
 - b) tehniskos un organizatoriskos drošības pasākumus un attiecīgus tehniskos un organizatoriskos pasākumus, lai aizsargātu personas datus pret nejaušu vai nelikumīgu iznīcināšanu vai nejaušu pazaudēšanu, pārveidošanu, nesankcionētu atklāšanu vai piekļuvi, īpaši, ja apstrāde ietver datu pārraidi tīklā, un pret visām citām nelikumīgām apstrādes formām, kā arī datņu un datu saņemšanu un nodošanu konsulārajiem dienestiem;
 - c) biometrisko identifikatoru reģistrāciju;
 - d) pasākumus, kas veikti, lai nodrošinātu atbilstību datu aizsardzības noteikumiem.
7. Ārpakalpojumu sniedzēja iekasētā maksa par vīzu pieteikumu apstrādi nepārsniedz maksu, kas norādīta 16. pantā.
8. Attiecīgās dalībvalsts vai dalībvalstu konsulārais personāls apmāca pakalpojumu sniedzēju, lai tas iegūtu vajadzīgās zināšanas vīzu pieprasītāju pienācīgai apkalpošanai un pietiekamas informācijas sniegšanai.

Organizatoriskie aspekti

1. Dalībvalstu diplomātiskās pārstāvniecības un konsulārie dienesti sniedz plašai sabiedrībai precīzu informāciju par to, kā pieteikt apmeklējumu un iesniegt vīzas pieteikumu.
2. Neatkarīgi no izvēlēta sadarbības veida dalībvalstis var nolemt saglabāt tiešas piekļuves iespēju, lai vīzu pieprasītāji varētu iesniegt vīzas pieteikumu tieši diplomātisko pārstāvniecību vai konsulāro dienestu telpās. Ja pēkšņi pārtrūkst sadarbība ar citām dalībvalstīm vai kādu ārpakalpojumu sniedzēju, dalībvalstis nodrošina vīzu pieteikumu pieņemšanas un apstrādes turpināšanu.
3. Dalībvalstis informē Komisiju par to, kā tās paredz organizēt vīzu pieteikumu pieņemšanu un apstrādi katrā konsulārā dienesta atrašanās vietā. Komisija nodrošina atbilstīgu publicēšanu.

Dalībvalstis iesniedz Komisijai to noslēgtos līgumus.

Vīzu pieteikumu iesniegšana ar komercstarpnieku starpniecību

1. Atkārtotiem ² pieteikumiem 11. panta 2. punkta nozīmē dalībvalstis var atļaut to diplomātiskajām pārstāvniecībām un konsulārajiem dienestiem ³ sadarboties ar komercstarpniekiem (t. i., privātām administratīvām aģentūrām, transporta vai ceļojumu aģentūrām (ceļojumu rīkotājiem un mazumtirgotājiem); turpmāk – "komercstarpnieki") attiecībā uz pieteikumu un apliecinājuma dokumentu pieņemšanu un apstrādes maksas iekasēšanu un sagatavoto lietu ⁵ nodošanu tās dalībvalsts diplomātiskajai pārstāvniecībai vai konsulārajam dienestam, kura ir kompetenta apstrādāt pieteikumu.
2. Pirms akreditācijas piešķiršanas komercstarpniekiem, kas veic 1. punktā aprakstītos uzdevumus, dalībvalstu diplomātiskās pārstāvniecības un konsulārie dienesti jo īpaši pārbauda šādus aspektus:
 - a) starpnieka pašreizējo statusu: spēkā esošo licenci, reģistrāciju komercreģistrā, līgumus ar bankām;
 - b) spēkā esošos līgumus ar komercpartneriem, kas atrodas dalībvalstīs un piedāvā izmitināšanu un citus kompleksu ceļojumu pakalpojumus;
 - c) tos līgumus ar aviosabiedrībām, kuros jābūt iekļautiem gan ceļojumiem turp, gan garantētiem ceļojumiem atpakaļ ar noteiktu izbraukšanas laiku.

¹ FR iesniedza atrunu par visu pantu.

² NL ierosināja lietot "turpmākiem" pieteikumiem.

³ BE un HU jautāja, kāpēc nav minēti arī ārpakalpojumu sniedzēji. ES iesniedza atrunu par ceļojumu aģentūru un ārpakalpojumu sniedzēju nodalīšanu. COM atbildēja, ka saskaņā ar KKI VIII nodaļas 5. punkta noteikumiem skaidri jānodala komercstarpnieki no ārpakalpojumu sniedzējiem, jo komercstarpnieki darbojas uz līguma pamata, kas noslēgts ar vīzu pieteikumu iesniedzējiem, savukārt ārpakalpojumu sniedzējiem ir juridiskas saistības tikai attiecībā uz vīzu iestādēm.

⁴ EE un LT jautājam, ko nozīmē "transporta aģentūra". COM norādīja, ka tas attiecas uz dažādiem transporta veidiem: gaisa transports, autotransports, ...

⁵ DE ierosināja iekļaut pasēs izdošanu.

3. Akreditētos komercstarpniekus pastāvīgi uzrauga ¹, veicot izlases veida pārbaudes, tostarp personiskas vai telefoniskas intervijas ar pieteikumu iesniedzējiem, ceļojumu un izmitināšanas pārbaudi, pārbaudi, vai izsniegtā ceļojumu medicīniskā apdrošināšana ir pietiekama un attiecas uz atsevišķiem ceļotājiem, un, ja iespējams ², ar grupas atgriešanos saistīto dokumentu pārbaudi.
4. Atbilstīgi vietējai konsulārajai sadarbībai veic informācijas apmaiņu par atklātiem pārkāpumiem, to pieteikumu atteikumu, ko iesnieguši komercstarpnieki, un par atklātu viltotu ceļojumu dokumentu veidiem un gadījumiem, kad nav notikuši plānotie ceļojumi.
5. Atbilstīgi vietējai konsulārajai sadarbībai veic to komercstarpnieku sarakstu apmaiņu, kuriem katra diplomātiskā pārstāvniecība vai konsulārais dienests ir piešķīris akreditāciju vai kuru akreditācija ir anulēta, minot anulēšanas iemeslus ³.

Katra diplomātiskā pārstāvniecība vai konsulārais dienests nodrošina sabiedrības informēšanu par to akreditēto starpnieku sarakstu, ar kuriem tie sadarbojas.

41. pants

Plašas sabiedrības informēšana

1. Dalībvalstis un to diplomātiskās pārstāvniecības vai konsulārie dienesti plašu sabiedrību nodrošina ar visu attiecīgu informāciju ⁴ attiecībā uz vīzu pieteikumu iesniegšanu ⁵:
 - a) par vīzas pieteikuma iesniegšanas kritērijiem, nosacījumiem un procedūrām;
 - b) par to, kā pieteikt apmeklējumu, ja tas vajadzīgs;

¹ NL un BE uzskata, ka šie vārdi ir pretrunā vārdiem "izlases veida pārbaudes". DE iesniedza izpētes atrunu.

² HU ierosināja iekļaut frāzi "... un uzskatīts par vajadzīgu...".

³ IT un LT dod priekšroku pozitīvam, nevis negatīvam sarakstam.

⁴ SK uzskatīja, ka "faktiska informācija" būtu labāks formulējums.

⁵ SE jautāja, vai ir pietiekami, ja sniedz informāciju interneta vietnē.

c) par to, kur jāiesniedz pieteikums (kompetentā diplomātiskā pārstāvniecība vai konsulārais dienests, kopīgais vīzu pieteikumu centrs vai ārpakalpojumu sniedzējs) ¹

2. Pārstāvētāja dalībvalsts un pārstāvētā dalībvalsts informē plašu sabiedrību par vienošanos par pārstāvību, kā noteikts 7. pantā, trīs mēnešus pirms šāda vienošanās stājas spēkā ². Šajā informācijā iekļauj sīkas ziņas par iespējamām pieteikumu iesniedzēju kategorijām, kam pieteikums jāiesniedz tieši pārstāvētās dalībvalsts diplomātiskajā pārstāvniecībā vai konsulārajā dienestā.
3. Plašu sabiedrību, kā arī uzņēmējvalsts iestādes informē par to, ka 17. pantā noteiktajam spiedogam nav juridisku sekas ³.
4. Plašu sabiedrību informē par 20. panta 1. punktā paredzētajiem vīzu pieteikumu izskatīšanas termiņiem. To informē arī par trešām valstīm, par kuru valstspiederīgajiem vai konkrētu valstspiederīgo kategorijām vajadzīga iepriekšēja apspriešanās, kā izklāstīts I un II pielikumā ⁴.
5. Plašu sabiedrību informē par to, ka negatīvi lēmumi par vīzas pieteikumiem jāpaziņo pieteikuma iesniedzējam, šādos lēmumos jānosaka iemesli, uz kādiem tie pamatoti, un pieteikumu iesniedzējiem, kuru pieteikumi ir noraidīti, ir tiesības lēmumu pārsūdzēt. Sniedz informāciju par pārsūdzības iespējām, kompetento juridisko iestādi, kā arī termiņu, kādā pārsūdzība jāiesniedz ⁵.

¹ **SK** ierosināja iekļaut arī maksas par vīzām. **NL** ierosināja 39. panta 1. punktu iekļaut 41. panta 1. punktā, jo tas attiecas uz informāciju par apmeklējumiem, kas pieteikti diplomātiskajās pārstāvniecībās un konsulāros dienestos, ne ārpakalpojumu sniedzējiem. **COM** tam nepiekrīta, jo 39. panta 1. punkts jālasa kopā ar dažādiem sadarbības veidiem, kas minēti 39. pantā.

² **PL, DK, NO, IT, EE, DE, NL, PT, HU** un **SE** uzskata, ka termiņš ir pārāk garš, un lūdza paredzēt vairāk elastīgumu. **BE** uzsvēra, ka parasti laikposms varētu būt 3 mēneši, bet īpašajos gadījumos varētu paredzēt īsāku laikposmu. **COM** nepiekrīta grozīt savu priekšlikumu, jo dalībvalstīm šāds pārstāvības veids ir jau iepriekš zināms.

³ **COM** informēja delegācijas, ka šim noteikumam nevajadzētu palikt, tiklīdz būs stājusies spēkā VIS regula.

⁴ **DE** atgādināja par savu nostāju par 8. un 9. pantu. **DE** un **SK** uzstāja, ka būtu jāsauglabā konfidencialitāte attiecībā uz valstīm, uz kurām attiecas iepriekšēja apspriešanās. **NL** bija pret otro teikumu. **PT** ierosināja svītrot visu punktu. **COM** uzsvēra, ka jāsauglabā šis noteikums. **IT** piekrīta **COM**.

⁵ **SE** iesniedza izpēti atrunu, atsaucoties uz tās piebildēm par 23. pantu.

6. Plašu sabiedrību informē par to, ka vīza pati par sevi automātiski ¹ nepiešķir ieceļošanas tiesības un vīzu turētājiem pie robežas var prasīt uzrādīt apliecinājuma dokumentus.
7. Plašu sabiedrību informē par valūtas maiņas kursu, kādu piemēro dalībvalstu diplomātiskās pārstāvniecības un konsulārie dienesti, ja apstrādes maksu iekasē vietējā valūtā ².

¹ **NL** ierosināja šeit un arī 24. pantā aizstāt vārdus "automātiski tiesības" ar vārdiem "... neatceļamas ... tiesības".

² **SK** un **PL** ierosināja šo punktu pārcelt uz 1. punktu.

IV SADAĻA: Vietējā konsulārā sadarbība

42. pants¹

Dalībvalstu diplomātisko pārstāvniecību un konsulāro dienestu vietējā konsulārā sadarbība

1. Lai nodrošinātu saskaņotu kopējās vīzu politikas piemērošanu, attiecīgā gadījumā ņemot vērā vietējos apstākļus, dalībvalstu diplomātiskās pārstāvniecības un konsulārie dienesti un Komisija sadarbojas katrā jurisdikcijā un izvērtē vajadzību izveidot jo īpaši ²:
 - a) saskaņotu tādu apliecinājuma dokumentu sarakstu, kas jāiesniedz pieteikumam iesniedzējiem, ņemot vērā 14. pantu un IV pielikumu;
 - b) kopīgus kritērijus vīzu pieteikumu izskatīšanai, jo īpaši attiecībā uz prasību, ka pieteikuma iesniedzējam jābūt ceļojuma medicīniskajai apdrošināšanai (tostarp atbrīvojumiem un nespēju iegūt attiecīgu ceļojuma medicīnisko apdrošināšanu uz vietas), apstrādes maksu, spiedoga izmantošanu, ar ko norāda, ka vīza ir pieprasīta, un jautājumiem, kas saistīti ar pieteikuma veidlapu;
 - c) kopīgus kritērijus dažādu ceļojuma dokumentu veidu apstrādei un pilnīgu to ceļojuma dokumentu sarakstu, ko izdod uzņēmējvalsts; šo sarakstu regulāri atjaunojot;

¹ **FR** ierosināja svītrot šo pantu, jo tas nav normatīvs, un norādīja, ka to vajadzētu iekļaut praktiskajā rokasgrāmatā. **BE** un **PL** tam nepiekrita, jo ir vajadzīgi juridiski saistoši pasākumi, lai veicinātu vietējo konsulāro sadarbību (LCC) starp dalībvalstīm.

² **DE** ierosināja iekļaut e) punktu ar apmēram šādu saturu: "saskaņotu pieeju, lai pārbaudītu atgriešanos, tostarp piemērojamu pasākumu ilgumu, apjomu un veidu (piemēram, iekāpšanas karšu pārbaudes, personiskās intervijas, personai atgriežoties, izlase)".

- d) saskaņotu pieeju attiecībā uz sadarbību ar ārpakalpojumu sniedzējiem un komercstarpniekiem.

Ja attiecībā uz vienu vai vairākiem no a) līdz d) apakšpunktiem izvērtējums saistībā ar vietējo konsulāro sadarbību apstiprina vajadzību pēc vietējas saskaņotas pieejas, šādas saskaņotas pieejas pasākumus pieņem atbilstīgi 46. panta 2. punktā noteiktajai procedūrai ¹.

2. Atbilstīgi vietējai konsulārajai sadarbībai izveido kopīgu informācijas lapu par īstermiņa vīzu, tranzīta un lidostas tranzīta vīzu (kādas tiesības tā paredz un kādi ir nosacījumi, lai to pieprasītu).
3. Atbilstīgi vietējai konsulārajai sadarbībai apmainās ar šādu informāciju:
- a) ikmēneša ² statistikas datiem par izsniegtajām īstermiņa vīzām, vīzām ar ierobežotu teritoriālo derīgumu, tranzīta vīzām un lidostas tranzīta vīzām, kā arī par noraidīto vīzu pieteikumu skaitu;
- b) informāciju par:
- i) uzņēmējvalsts sociālo un ekonomisko struktūru;
 - ii) informācijas avotiem vietējā līmenī (par sociālo nodrošinājumu, veselības apdrošināšanu, nodokļu reģistriem, ieceļošanas un izceļošanas reģistrāciju utt.);
 - iii) viltotu vai nepatiesu dokumentu izmantošanu;
 - iv) nelegālas imigrācijas ceļiem;
 - v) atteikumiem;
 - vi) sadarbību ar aviosabiedrībām;
 - vii) apdrošināšanas sabiedrībām, kas nodrošina pietiekamu ceļojuma medicīnisko apdrošināšanu (tostarp seguma veida, iespējamās pārsnieguma summas pārbaudi).

¹ NL uzskata, ka nav skaidrs, uz kāda pamata pieņems lēmumus COM informēja delegācijas, ka 46. panta 2. punkta pamatā ir komiteju procedūra.

² NL vēlētos lietot vārdu "regulāri", nevis "ikmēneša". COM vēlējās tekstu saglabāt.

4. Vietējās konsulārās sadarbības sanāksmes starp dalībvalstīm un Komisiju par konkrētiem operatīvajiem jautājumiem attiecībā uz kopējās vīzu politikas piemērošanu rīko reizi mēnesī ¹. Šīs sanāksmes sasauc Komisija ², ja vien par to nevienojas citādi pēc Komisijas lūguma attiecīgajā jurisdikcijā.

Atbilstīgi vietējai konsulārajai sadarbībai var organizēt vienam tematam veltītas sanāksmes un veidot apakšgrupas, lai pētītu konkrētus jautājumus ³.

5. Par vietējās konsulārās sadarbības sanāksmēm sistemātiski izstrādā un vietējā mērogā izplata kopsavilkuma ziņojumus. Komisija ziņojumu izstrādi var deleģēt kādai dalībvalstij ⁴. Katras dalībvalsts diplomātiskā pārstāvniecība vai konsulārais dienests nodod ziņojumus savas valsts centrālajām iestādēm ⁵.

Pamatojoties uz šiem ikmēneša ziņojumiem, Komisija izstrādā gada pārskatu par katru jurisdikciju un to iesniedz Padomei.

6. To dalībvalstu, kas nepiemēro Kopienas *acquis* attiecībā uz vīzām ⁶, vai trešo valstu diplomātiskās pārstāvniecības vai konsulāros dienestus var uz *ad hoc* pamata aicināt piedalīties sanāksmēs, lai apmainītos ar informāciju par konkrētiem jautājumiem, kas saistīti ar vīzu izsniegšanu.

7. Sevišķas vispārējas nozīmes jautājumus vai tādus jautājumus, ko nevar atrisināt vietējā mērogā, Komisija iesniedz Padomei ⁷ izskatīšanai ⁸.

¹ NL, BE, HU, PL, EL, IT un SK uzskatīja, ka prasība rīkot sanāksmes reizi mēnesī ir grūti realizējama, un vēlējas vairāk elastīgumu.

² Priekšsēdētājs atbalstīja to, ka sanāksmes sasauc prezidentvalsts.

³ NL uzskatīja, ka organizācija ir pārāk sīki precizēta, un ierosināja to svītrot no praktiskās rokasgrāmatas.

⁴ IT un DE norādīja, ka ziņojumi būtu jā sagatavo Komisijai.

⁵ NL uzskatīja, ka organizācija ir pārāk sīki precizēta, un ierosināja to svītrot no praktiskās rokasgrāmatas.

⁶ HU ierosināja atsaukties uz jaunajām dalībvalstīm, kas jau daļēji piemēro Šengenas *acquis*. COM piekrita pārstrādāt teikumu, lai tas atteiktos uz minētajām jaunajām dalībvalstīm. NO uzsvēra, ka ir svarīgi nodrošināt to, ka NO nav izslēgta no vietējās konsulārās sadarbības un Šengenas sadarbības.

⁷ COM informēja delegācijas, ka šeit jālasa Vīzu darba grupa.

⁸ Priekšsēdētājs informēja delegācijas, ka tās var sūtīt jautājumus par šo tematu tieši Komisijai.

V SADAĻA: Nobeiguma noteikumi

43. pants

Ārkārtēji pasākumi

Dalībvalstis, kas rīko Olimpiskās un Paralimpiskās spēles, piemēro XIII pielikumā noteiktās īpašās procedūras un nosacījumus, lai atvieglotu vīzu izsniegšanu ¹.

44. pants²

Grozījumi pielikumos

- (1) Grozījumus III, IV, V, VI, VIII, IX, X un XI ³ pielikumā izdara saskaņā ar 46. panta 2. punktā minēto procedūru.
- (2) Neskarot 47. panta 2. punktu ⁴, par izmaiņām I un II pielikumā lemj saskaņā ar 46. panta 2. punktā noteikto procedūru.

45. pants

Norādes par vīzu kodeksa praktisku piemērošanu

Operatīvās norādes, ar kurām izveido saskaņotu praksi un procedūras, kas jāievēro dalībvalstu diplomātiskiem dienestiem un konsulārām pārstāvniecībām, apstrādājot vīzu pieteikumus, izstrādā saskaņā ar 46. panta 2. punktā minēto procedūru.

¹ **FR** norādīja, ka XIII pielikumā noteiktās īpašās procedūras un nosacījumi par vīzām ir problemātiski attiecībā uz drošību. **COM** uzsvēra, ka šīs procedūras bija sekmīgi piemērotas Olimpiskajās spēlēs Atēnās.

² **FR** un **NL** izsniedza izpētes atrunu par 44., 45. un 46. pantu.

³ Pēc **COM** norādījuma iekļaus atsauci arī uz XII pielikumu.

⁴ **DE** un **IT** apstrīdēja vajadzību atsaukties uz 47. panta 2. punktu.

46. pants

Komiteja

1. Komisijai palīdz komiteja (turpmāk tekstā – "Vīzu komiteja").
2. Ja ir atsauce uz šo punktu, piemēro Lēmuma 1999/468/EK 5. un 7. pantu, ņemot vērā tā 8. pantu un ar nosacījumu, ka saskaņā ar šo procedūru pieņemtie īstenošanas pasākumi negroza šīs regulas būtiskos noteikumus.

Lēmuma 1999/468/EK 5. panta 6. punktā paredzētais termiņš ir trīs mēneši.

3. Vīzu komiteja pieņem savu reglamentu.

47. pants

Paziņošana

1. Dalībvalstis paziņo Komisijai:
 - a) 7. pantā minētās pārstāvības situācijas;
 - b) sarakstu ar trešām valstīm, attiecībā uz kurām jāpiemēro 9. panta 3. punktā minētās informācijas procedūras ¹;
 - c) 25. panta 2. punktā noteiktos papildu valsts ierakstus vīzas ielīmes sadaļā "Piezīmes";

¹ LT jautāja, vai vajadzētu publicēt šo informāciju.

- d) 28. panta 4. punktā minētās iestādes, kas ir kompetentas pagarināt vīzu termiņus;
- e) 37. pantā minētos sadarbības veidus ¹;
- f) statistikas datus par visu veidu vīzām, kas izsniegtas ik pusgadu (katra kalendārā gada 1. martā un 1. septembrī), izmantojot vienotu tabulu ² statistikas datu apmaiņai ³

Komisija saskaņā ar 1. punktu paziņoto informāciju dara pieejamu dalībvalstīm un sabiedrībai, izmantojot pastāvīgi atjauninātu elektronisku publikāciju.

- 2. Dalībvalstis paziņo Komisijai arī par paredzētajām izmaiņām to trešo valstu sarakstos, par kurām vajadzīga iepriekšēja apspriešanās vai informācijas procedūras, kas noteiktas 8. un 9. pantā.

48. pants

Atcelšana

- 1. 9. līdz 17. pants Konvencijā, ar ko īsteno 1985. gada 14. jūnija Šengenas Nolīgumu, ir aizstāts.

¹ **PL** ierosināja apvienot a) un e) punktu.

² **NL** un **IT** ierosināja ikgadējus statistikas datus, un **NL** jautāja – ko nozīmē "vienota tabula"?

³ **FR** ierosināja šos noteikumus iekļaut jaunā 3. punktā. Turklāt **FR** uzskatīja, ka statistiskiem datiem būtu jābūt tikai ikgadējiem, un tos nevajadzētu publicēt.

2. Atceļ

- a) Kopīgo konsulāro instrukciju, tostarp pielikumus;
- b) Šengenas Izpildu komitejas 1993. gada 14. decembra lēmumus (SCH/Com-ex (93) 21), (SCH/Com ex (93)24) (SCH/Com ex (94) 25), (SCH/Com ex (98)12) SCH/Com-ex (98)57;
- c) Vienoto rīcību 96/197/TI (1996. gada 4. marts), ko Padome, pamatojoties uz Līguma par Eiropas Savienību K.3. pantu, pieņēmusi par lidostu tranzīta režīmu ¹;
- d) Regulu (EK) Nr. 789/2001;
- e) Regulu (EK) Nr. 1091/2001;
- f) Regulu (EK) Nr. 415/2003.

3. Atsauces uz atceltajiem instrumentiem uzskata par atsaucēm uz šo regulu un lasa saskaņā ar atbilstības tabulu XIV pielikumā.

¹ **FR** iesniedza izpētes atrunu.

49. pants

Stāšanās spēkā

Šī regula stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

To piemēro 6 mēnešus pēc tās spēkā stāšanās dienas. Regulas 46. un 47. pantu piemēro no spēkā stāšanās dienas.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs saskaņā ar Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu.

Briselē,

*Eiropas Parlamenta vārdā —
priekšsēdētājs*

*Padomes vārdā —
priekšsēdētājs*

XII PIELIKUMA ¹ 1. daļa: OPERATĪVĀS NORĀDES VĪZU IZSNIEGŠANAI PIE ROBEŽAS JŪRNIEMIEM TRANZĪTĀ, ATTIECĪBĀ UZ KURIEM PIEMĒRO VĪZU PRASĪBAS

Šo operatīvo norāžu mērķis ir paredzēt noteikumus informācijas apmaiņai starp to dalībvalstu kompetentajām iestādēm, kas piemēro Kopienas *acquis*, attiecībā uz jūrniekiem tranzītā, kuriem piemēro vīzu prasības. Ciktāl vīza ir izsniegta pie robežas, pamatojoties uz notikušu informācijas apmaiņu, atbildīga ir dalībvalsts, kura izsniegusi vīzu.

Šajās operatīvajās norādēs:

"dalībvalsts osta" ir osta, kas atrodas pie dalībvalsts ārējās robežas;

"dalībvalsts osta" ir lidosta, kas atrodas pie dalībvalsts ārējās robežas; kā arī

I. Došanās uz kuģi, kas piestājis dalībvalsts ostā vai tajā gaidāms

a) ieceļošana dalībvalsts teritorijā caur lidostu, kas atrodas citā dalībvalstī ²

- kuģošanas sabiedrība vai tās aģents informē kompetentās iestādes dalībvalsts ostā, kurā kuģis ir piestājis vai ir gaidāms, par to, ka dalībvalsts lidostā ieradīsies jūrnieki, kuriem piemēro vīzu prasības. Kuģošanas sabiedrība vai tās aģents paraksta garantijas rakstu attiecībā uz šiem jūrniekiem;

¹ PT plānot iesniegt piezīmi par šā pielikuma tehniskajiem specifikācijā.

² NL ierosināja svītrot teikuma beigas, sākot ar vārdiem " ...caur lidostu...".

- minētās kompetentās iestādes cik drīz vien iespējams pārbauda, vai kuģošanas sabiedrības vai tās aģenta sniegtā informācija ir patiesa un vai ir ievēroti citi noteikumi ieceļošanai dalībvalsts teritorijā. Pārbauda arī ceļojuma maršrutu dalībvalstu teritorijā, piemēram, pamatojoties uz lidmašīnas biļetēm;
 - kompetentās iestādes dalībvalsts ostā, izmantojot pienācīgi aizpildītas veidlapas jūrniekiem tranzītā, kuriem piemēro vīzu prasības (kā izklāstīts XIII pielikuma 2. daļā), kas sūtītas pa faksu, elektronisko pastu vai citā veidā, informē kompetentās iestādes dalībvalsts ieceļošanas lidostā par pārbaudes rezultātiem un norāda, vai vīzu principā var izsniegt pie robežas;
 - ja pieejamo datu pārbaudes rezultāti ir pozitīvi un informācija sakrīt ar jūrnieka deklarāciju vai dokumentiem, tad kompetentās iestādes dalībvalsts ieceļošanas vai izceļošanas lidostā var pie robežas izsniegt tranzīta vīzu, kuras maksimālais derīguma termiņš ir piecas dienas. Turklāt šādos gadījumos iepriekšminēto jūrnieku ceļošanas dokumentu apzīmogo ar dalībvalsts iebraukšanas vai izbraukšanas spiedogu un izsniedz attiecīgajam jūrniekam.
- b) ieceļošana dalībvalsts teritorijā pāri sauszemes vai jūras robežai, kas atrodas citā dalībvalstī
- kārtība ir tāda pati kā ieceļošanai caur dalībvalsts lidostu, izņemot to, ka jāinformē kompetentās iestādes robežpunktā, caur kuru attiecīgais jūrnieks ieceļo dalībvalsts teritorijā.

II. Dienesta atstāšana no kuģa, kas iebraucis dalībvalsts ostā

- a) izceļošana no dalībvalsts teritorijas caur lidostu, kas atrodas citā dalībvalstī
 - kuģošanas sabiedrība vai tās aģents informē kompetentās iestādes attiecīgajā dalībvalsts ostā par to, ka ieceļo jūrnieki, kuriem piemēro vīzu prasības un kuri atstās dienestu un izceļos no dalībvalstu teritorijas caur dalībvalsts lidostu. Kuģošanas sabiedrība vai tās aģents paraksta garantijas rakstu attiecībā uz šiem jūrniekiem;
 - minētās kompetentās iestādes cik drīz vien iespējams pārbauda, vai kuģošanas sabiedrības vai tās aģenta sniegtā informācija ir patiesa un vai ir ievēroti citi noteikumi ieceļošanai dalībvalstu teritorijā. Pārbauda arī ceļojuma maršrutu dalībvalstu teritorijā, piemēram, pamatojoties uz lidmašīnas biļetēm;
 - ja pieejamo datu pārbaudes rezultāti ir pozitīvi, tad kompetentās iestādes var izsniegt tranzīta vīzu, kuras maksimālais derīguma termiņš ir piecas dienas.
- b) izceļošana no dalībvalstu teritorijas pāri sauszemes vai jūras robežai, kas atrodas citā dalībvalstī
 - kārtība ir tāda pati kā izceļošanai caur kādas dalībvalsts lidostu.

III. Došanās no kuģa, kas iebraucis kādas dalībvalsts ostā, uz kuģi, kurš aties no ostas, kas atrodas citā dalībvalstī

- kuģošanas sabiedrība vai tās aģents informē kompetentās iestādes attiecīgajā dalībvalsts ostā par to, ka ieceļo jūrnieki, kuriem piemēro vīzu prasības un kuri atstās dienestu un izceļos no dalībvalstu teritorijas caur citas dalībvalsts ostu. Kuģošanas sabiedrība vai tās aģents paraksta garantijas rakstu attiecībā uz šiem jūrniekiem;
- minētās kompetentās iestādes cik drīz vien iespējams pārbauda, vai kuģošanas sabiedrības vai tās aģenta sniegtā informācija ir patiesa un vai ir ievēroti citi noteikumi ieceļošanai dalībvalstu teritorijā. Lai pārbaudītu datu pareizību, sazinās ar kompetento iestādi dalībvalsts ostā, no kuras jūrnieki ar kuģi izceļos no dalībvalstu teritorijas. Veic pārbaudi, lai noteiktu, vai kuģis, uz kuru tie dosies, ir ieradies ostā vai arī tajā ir gaidāms. Pārbauda arī ceļojuma maršrutu dalībvalstu teritorijā;
- ja pieejamo datu pārbaudes rezultāti ir pozitīvi, tad kompetentās iestādes var izsniegt tranzīta vīzu, kuras maksimālais derīguma termiņš ir piecas dienas.

XII PIELIKUMS: 2. daļa ¹**VEIDLAPA
JŪRNIEMIEM TRANZĪTĀ, KURIEM PIEMĒRO VĪZU PRASĪBAS****OFICIĀLAI IZMANTOŠANAI:**

IZDEVĒJS:

(SPIEDOGS)

AMATPERSONAS UZVĀRDS / KODS:

SAŅĒMĒJS:

IESTĀDE

JŪRNIKA DATI:

UZVĀRDS(-I):

1A

VĀRDS(-I):

1B

VALSTSPIEDERĪBA:

1C

AMATS/PAKĀPE:

1D

DZIMŠANAS VIETA:

2A

DZIMŠANAS DATUMS:

2B

PASES NUMURS:

3A

JŪRNIKA GRĀMATIŅAS NUMURS:

4A

IZSNIEGŠANAS DATUMS:

3B

IZSNIEGŠANAS DATUMS:

4B

DERĪGUMA TERMIŅŠ:

3C

DERĪGUMA TERMIŅŠ:

4C

**DATI PAR KUĢI UN KUĢNIECĪBAS
AĢENTU:**

KUĢNIECĪBAS AĢENTA VĀRDS:

5

KUĢA NOSAUKUMS:

6A

KAROGA VALSTS:

6B

IERAŠANĀS DATUMS:

7A

REISA SĀKUMPUNKTS:

7B

ATIEŠANAS DATUMS:

8A

KUĢA GALAMĒRĶIS:

8B

DATI PAR JŪRNIKA PĀRVIETOŠANOS:

JŪRNIKA GALAMĒRĶIS:

9

PIETEIKUMA
IESNIEGŠANAS
IEMESLI:DOŠANĀS NO VIENA KUĢA
UZ OTRU ☐DIENESTA ATSTĀŠANA ☐

10

DOŠANĀS UZ KUĢI ☐TRANSPORTLĪ
DZEKLISAUTOMAŠĪNA ☐VILCIENS ☐LIDMAŠĪNA ☐

11

DATUMS:

IERAŠANĀS DATUMS:

TRANZĪTA
DATUMS:IZBRAUKŠANAS
DATUMS:

12

LIDOJUMA
INFORMĀCIJA:AUTOMAŠĪNA* ☐
REĢISTRĀCIJAS Nr.:
DATUMS:VILCIENS* ☐
MARŠRUTS:
LAIKS:

LIDOJUMA NUMURS:

Oficiāla deklarācija, ko parakstītis kuģniecības aģents vai kuģa īpašnieks, apstiprinot atbildību par jūrnieka uzturēšanos, un, 13
vajadzības gadījumā, par repatriācijas izmaksām.

*= aizpildīt tikai tad, ja dati ir pieejami

¹ NL ierosināja iekļaut arī kuģa telefona numuru un SJO numuru. DE atbalstīja NL attiecībā uz SJO numuru.

SĪKS VEIDLAPAS APRAKSTS

Pirmie četri punkti attiecas uz jūrnieka personību.

(1)	A.	Uzvārds(-i) ¹
	B.	Vārds(-i)
	C.	Valstspiederība
	D.	Amats/pakāpe
(2)	A.	Dzimšanas vieta
	B.	Dzimšanas datums
(3)	A.	Pases numurs
	B.	Izsniegšanas datums
	C.	Derīguma termiņš
(4)	A.	Jūrnieka grāmatiņas numurs
	B.	Izsniegšanas datums
	C.	Derīguma termiņš

Veidlapas 3. un 4. punkts ir norādīti atsevišķi precizitātes labad, jo, atkarībā no jūrnieka valstspiederības un dalībvalsts, kurā viņš ieceļo, identifikācijas mērķiem var izmantot pasi vai jūrnieka grāmatiņu.

Nākamie četri punkti attiecas uz kuģniecības aģentu un attiecīgo kuģi.

- (5) Kuģniecības aģenta vārds vai aģentūras nosaukums (fiziska vai juridiska persona, kas pārstāv kuģa īpašnieku uz vietas visos jautājumos, kuri attiecas uz kuģa īpašnieka pienākumiem kuģa aprīkošanā).

¹ Lūdzu, norādiet uzvārdu(-s), kas dots pasē.

(6)	A.	Kuģa nosaukums
	B.	Karoga valsts (zem kura karoga peld tirdzniecības kuģis)
(7)	A.	Kuģa ierašanās datums
	B.	Reisa sākumpunkts (osta)
	"A" daļa attiecas uz datiem par kuģa ierašanos ostā, kurā jūrniekam jāuzkāpj uz kuģa.	
(8)	A.	Kuģa ierašanās datums
	B.	Kuģa galamērķis (nākamā osta)

Punktos 7.A un 8.A sniedz norādes par laika posmu, kad jūrnieks var ceļot, lai uzkāptu uz kuģa. Būtu jāatceras, ka paredzētais maršruts var mainīties ārēju, neparedzētu faktoru ietekmē, piemēram, vētras, avārijas dēļ utt.

Turpmākajos četros punktos precizēti jūrnieka ceļojuma iemesli un galamērķis.

- (9) „Galamērķis” ir jūrnieka ceļojuma galapunkts. Tā var būt osta, kurā viņš gatavojas uzkāpt uz kuģa, vai valsts, uz kuru viņš dodas, ja atstāj dienestu.
- (10) Pieteikuma iesniegšanas iemesli
- a) Gadījumā, ja jūrnieks ierodas, lai uzkāptu uz kuģa, galamērķis ir osta, kurā viņš uzkāps uz kuģa.
 - b) Komandas maiņas gadījumā, dodoties uz citu kuģi dalībvalstu teritorijā, tā arī ir osta, kurā jūrnieks uzkāps uz kuģa. Komandas maiņa, dodoties uz kuģi, kas atrodas ārpus dalībvalstu teritorijas, jāuzskata par dienesta atstāšanu.
 - c) Dienesta atstāšana var notikt dažādu iemeslu dēļ, piemēram, līguma izbeigšanās, nelaimes gadījums darbā, steidzami ģimenes apstākļi utt.

(11) Transportlīdzekļis

Saraksts ar transportlīdzekļiem, ko tāds jūrnieks tranzītā, kuram piemēro vīzu prasības, izmanto dalībvalstu teritorijā, lai sasniegtu galamērķi. Veidlapā paredzētas trīs iespējas:

- a) automašīna (vai autobuss);
- b) vilciens;
- c) lidmašīna.

(12) Ierašanās datums (dalībvalstu teritorijā)

Attiecas galvenokārt uz jūrniekiem pirmajā dalībvalsts lidostā vai ārējās robežas šķērsošanas vietā (jo ne vienmēr tā ir lidosta), caur kuru viņš vēlas ieceļot dalībvalstu teritorijā.

Tranzīta datums

Tas ir datums, kurā jūrnieks izbrauc no ostas dalībvalstu teritorijā un dodas uz citu ostu, kas arī atrodas dalībvalstu teritorijā.

Izbraukšanas datums

Tas ir datums, kurā jūrnieks izbrauc no dalībvalstu teritorijas ostas, lai dotos uz citu kuģi ostā, kas atrodas ārpus dalībvalstu teritorijas, vai datums, kurā jūrnieks izbrauc no dalībvalstu teritorijas ostas, lai atgrieztos mājās (ārpus dalībvalstu teritorijas).

Pēc tam, kad norādīts ceļošanas veids, būtu jāsniedz arī pieejamā informācija attiecībā uz šiem transportlīdzekļiem:

- a) automašīna, autobuss: reģistrācija;
 - b) vilciens: nosaukums, numurs, utt.;
 - c) informācija par lidojumu: datums, laiks, numurs.
- (13) Oficiāla deklarācija, ko parakstījis kuģniecības aģents vai kuģa īpašnieks, apstiprinot atbildību par jūrnieku uzturēšanos, un, vajadzības gadījumā, par repatriācijas izmaksām.

Ja jūrnieki ceļo grupā, katram no viņiem jāsniedz 1.A līdz 4.C punktā minētie dati.

**XIII PIELIKUMS: ĪPAŠAS PROCEDŪRAS UN NOSACĪJUMI, LAI ATVIEGLOTU
VĪZU IZSNIEGŠANU OLIMPISKĀS DELEGĀCIJAS LOCEKĻIEM, KAS PIEDALĀS
OLIMPISKAJĀS SPĒLĒS UN PARALIMPISKAJĀS SPĒLĒS**

I nodaļa

MĒRĶIS UN DEFINĪCIJAS

1. pants

Mērķis

Paredzētas šādas īpašas procedūras un nosacījumi, lai atvieglotu vīzu pieteikumu iesniegšanu un vienotu īstermiņa vīzu izsniegšanu olimpiskās delegācijas locekļiem uz *[gads]* olimpisko un paralimpisko spēļu laiku.

Turklāt piemēro attiecīgos Kopienas *acquis* noteikumus attiecībā uz vienotu vīzu pieprasīšanas un izsniegšanas procedūrām.

2. pants

Definīcijas

Šajā regulā:

- 1) "Atbildīgās organizācijas" saistībā ar pasākumiem, kas iecerēti, lai atvieglotu vīzu pieprasīšanas un izsniegšanas procedūras olimpiskās delegācijas locekļiem, kuri piedalās *[gads]* olimpiskajās un / vai paralimpiskajās spēlēs, atbilstīgi Olimpiskajai hartai ir oficiālas organizācijas, kas ir tiesīgas iesniegt olimpiskās delegācijas locekļu sarakstus *[gads]* olimpisko spēļu rīcības komitejai, lai tiktu izsniegtas akreditācijas kartes uz spēlēm;

- 2) „Olimpiskās delegācijas locekļi” ir jebkuras personas, kas ir Starptautiskās olimpiskās komitejas, Starptautiskās paralimpiskās komitejas, starptautisko federāciju, valstu olimpisko un paralimpisko komiteju, olimpisko spēļu rīcības komitejas vai valstu asociāciju locekļi, piemēram, sportisti, tiesneši / arbitri, treneri un citi sporta speciālisti, medicīniskais personāls, kurš piesaistīts komandām vai atsevišķiem sportistiem / sportistēm, un akreditētie plašsaziņas līdzekļu žurnālisti, augstākā līmeņa vadošie darbinieki, sponsori, mecenāti vai citi oficiālie viesi, kas piekrīt rīkoties atbilstīgi Olimpiskajai hartai, kas rīkojas Starptautiskās olimpiskās komitejas kontrolē un ievēro tās augstāko pārvaldi, kas ir iekļauti atbildīgo organizāciju sarakstos, un ko *[gads]* olimpisko spēļu rīcības komiteja akreditējusi kā *[gads]* olimpisko un / vai paralimpisko spēļu dalībniekus;
- 3) „Olimpiskās akreditācijas kartes”, ko saskaņā ar *[atsauce uz attiecīgās valsts tiesību aktiem]* izsniegusi *[gads]* olimpisko spēļu rīcības komiteja, ir viens no diviem dokumentiem ar īpašiem drošības elementiem, viens – olimpiskajām spēlēm un otrs – paralimpiskajām spēlēm, uz kuriem ir tā turētāja fotogrāfija, kas pierāda olimpiskās delegācijas locekļa identitāti un atļauj pieeju objektiem, kuros notiek sacensības, un citiem pasākumiem, kuri ir ieplānoti spēļu norises laikā;
- 4) „Olimpisko spēļu un paralimpisko spēļu norises laiks” ir laika posms no ... līdz... attiecībā uz *[gads]* ziemas olimpiskajām spēlēm un laika posms no ... līdz ... attiecībā uz *[gads]* paralimpiskajām spēlēm;
- 5) "*[gads]* olimpisko un paralimpisko spēļu rīcības komiteja" ir komiteja, ko izveido saskaņā ar *[atsauce uz attiecīgās valsts noteikumiem]*, lai ... rīkotu *[gads]* olimpiskās un paralimpiskās spēles, un kas lemj par to olimpiskās delegācijas locekļu akreditāciju, kuri piedalās šajās spēlēs;
- 6) "Par vīzu izsniegšanu atbildīgie dienesti" ir dienesti, kas *[dalībvalstī, kurā notiek olimpiskās spēles un paralimpiskās spēles]* izraudzīti, lai izskatītu vīzu pieteikumus un izsniegtu vīzas olimpiskās delegācijas locekļiem.

II nodaļa

VĪZU IZSNIEGŠANA

3. pants

Nosacījumi

Vīzu var izsniegt atbilstīgi šai regulai tikai, ja:

- a) attiecīgo personu ir izraudzījusies atbildīgā organizācija un ir akreditējusi [gads] olimpisko un paralimpisko spēļu rīcības komiteja kā [gads] olimpisko un / vai paralimpisko spēļu dalībnieku;
- b) attiecīgajai personai ir derīgs ceļošanas dokuments, kas dod tiesības šķērsot ārējās robežas, kā noteikts Šengenas Robežu kodeksa 5. pantā¹;
- c) attiecībā uz attiecīgo personu nav izdots brīdinājums, lai atteiktu ieceļošanu;
- d) attiecīgā persona nav uzskatāma par draudu nevienas dalībvalsts sabiedriskajai kārtībai, drošībai vai starptautiskajām attiecībām.

4. pants

Pieteikuma iesniegšana

1. Ja atbildīgā organizācija izveido to personu sarakstu, kas izraudzītas piedalīties [gads] olimpiskajās un / vai paralimpiskajās spēlēs, tā var kopā ar pieteikumu olimpiskām akreditācijas kartēm izraudzītajām personām iesniegt kolektīvu vīzu pieteikumu par minētajām izraudzītajām personām, kurām saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 539/2001 ir jābūt vīzām, izņemot gadījumus, ja šīm personām ir uzturēšanās atļauja, ko izsniegusi kāda no dalībvalstīm, vai uzturēšanās atļauja, kuru izsniegusi Apvienotā Karaliste vai Īrija saskaņā ar Direktīvu 2004/38/EK.

¹ OV L 105, 13.4.2006.

2. Kolektīvus vīzu pieteikumus par attiecīgajām personām kopā ar pieteikumiem olimpisko akreditācijas karšu izsniegšanai nosūta [gads] olimpisko un paralimpisko spēļu rīcības komitejai atbilstīgi tās noteiktajai procedūrai.
3. Attiecībā uz personām, kas piedalās [gads] olimpiskajās un / vai paralimpiskajās spēlēs, iesniedz vienu vīzas pieteikumu par katru personu.
4. Kolektīvos vīzu pieteikumus kopā ar pieteikumu kopijām olimpisko akreditācijas karšu izsniegšanai attiecīgajām personām, norādot šo personu pilnus vārdus, valstspiederību, dzimumu, dzimšanas datumu un vietu, pases numuru, veidu un derīguma termiņu, [gads] olimpisko un paralimpisko spēļu rīcības komiteja pēc iespējas ātrāk nosūta par vīzu izsniegšanu atbildīgajiem dienestiem.

5. pants

Kolektīva vīzu pieteikuma izskatīšana un izsniegtās vīzas kategorija

1. Vīzu izsniedz dienesti, kas ir atbildīgi par vīzu izsniegšanu, pēc izskatīšanas, kas paredzēta, lai nodrošinātu, ka 3. panta nosacījumi ir izpildīti.
2. Izsniegtā vīza ir vienota īstermiņa daudzkārtējā ieceļošanas vīza, kas atļauj uzturēšanos uz laiku ne ilgāk par 3 mēnešiem attiecībā uz [gads] olimpisko spēļu un / vai paralimpisko spēļu norises laiku.
3. Ja attiecīgais olimpiskās delegācijas loceklis neatbilst 3. panta c) vai d) punktā norādītajiem nosacījumiem, par vīzu izsniegšanu atbildīgie dienesti var izsniegt vīzu ar ierobežotu teritoriālo derīgumu saskaņā ar Vīzu kodeksa 21. pantu.

6. pants

Vīzas veids

1. Vīza izpaužas kā divi numuri, kas norādīti uz olimpiskās akreditācijas kartes. Pirmais numurs ir vīzas numurs. Vienotas vīzas gadījumā šis numurs sastāv no septiņām (7) rakstu zīmēm, kas ir seši (6) cipari ar "C" burtu priekšā. Ierobežota teritoriālā derīguma vīzas gadījumā šis numurs sastāv no astoņām (8) rakstu zīmēm, kas ir seši (6) cipari ar "XX" burtiem priekšā ¹. Otrs numurs ir attiecīgās personas pases numurs.
2. Par vīzu izsniegšanu atbildīgie dienesti akreditācijas karšu izsniegšanas nolūkā vīzu numurus nosūta [*gads*] olimpisko un paralimpisko spēļu rīcības komitejai.

7. pants

Atbrīvojums no maksājumiem

Par vīzu izsniegšanu atbildīgie dienesti neiekasē nekādus maksājumus par vīzu pieteikumu apstrādi un vīzu izsniegšanu.

¹ Pēc **COM** ierosinājuma šeit būtu jāiekļauj atsauce uz organizētāja valsts *ISO* kodu.

III nodaļa

VISPĀRĒJI UN NOBEIGUMA NOTEIKUMI

8. pants

Vīzas anulēšana

Ja to personu saraksts, kas izvirzītas kā [gads] olimpisko un / vai paralimpisko spēļu dalībnieki, tiek grozīts pirms spēļu sākuma, atbildīgā organizācija nekavējoties informē par to [gads] olimpisko un paralimpisko spēļu rīcības komiteju, lai varētu anulēt no saraksta svītrotu personu akreditācijas kartes. Rīcības komiteja par to informē dienestus, kas atbildīgi par vīzu izsniegšanu, un informē tos par attiecīgo vīzu numuriem.

Par vīzu izsniegšanu atbildīgie dienesti anulē attiecīgo personu vīzas. Dienesti tūlīt par to informē iestādes, kas atbildīgas par robežkontroli, un minētās iestādes nekavējoties nosūta šo informāciju pārējo dalībvalstu kompetentajām iestādēm.

9. pants

Kontrole pie ārējām robežām

1. To olimpiskās delegācijas locekļu iecelšanas pārbaudes, kuriem atbilstīgi šai regulai ir izsniegtas vīzas, šādiem locekļiem šķērsojot dalībvalstu ārējo robežu, pārbauda tikai atbilstību 3. pantā norādītajiem nosacījumiem.

2. Olimpisko spēļu un / vai paralimpisko spēļu norises laikā:

a) ieceļšanas un izceļšanas spiedogus iespiež pirmajā brīvajā lapā to olimpiskās delegācijas locekļu pasē, attiecībā uz kuriem šādi spiedogi ir jāspiež saskaņā ar Šengenas Robežu kodeksa 10. panta 1. punktu. Pirmo reizi ieceļojot, vīzas numuru norāda tajā pašā lapā;

b) nosacījumus, kas attiecībā uz ieceļšanu paredzēti Šengenas Robežu kodeksa 5. panta 1. punkta c) apakšpunktā, uzskata par izpildītiem, tiklīdz olimpiskās delegācijas loceklis ir pienācīgi akreditēts.

3. Panta 2. punktu piemēro olimpiskās delegācijas locekļiem, kas ir trešo valstu valstspiederīgie, neatkarīgi no tā, vai attiecībā uz tiem piemēro vīzu prasības saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 539/2001.
